

دعوی دسته جمعی تاورز

ادریس حسن

و

حوا ورسامه و

ایالت ویکتوریا

(S ECI 2021 00826)

## اعلان تسویه حساب پیشنهادی

لطفاً این اعلان را با دقت بخوانید و در نظر بگیرید که آیا اقدامات بعدی توسط شما لازم است یا نه. این اعلان یک سند مهم است که حاوی اطلاعاتی است که ممکن است بر حقوق قانونی شما تأثیر بگذارد.

### 1. چرا شما این اعلان را دریافت می کنید؟

در 19 مارس 2021، آقای ادریس حسن و خانم حوا ورسامه (شاکیان)، دعوی دسته جمعی را در دادگاه عالی ویکتوریا (در حال دادرسی) علیه ایالت (ویکتوریا مدافع) برای اعتراض به موارد زیر آغاز کردند:

- "محدود شدن" (lockdown) افراد در 9 برج مسکونی دولتی واقع در 9 خیابان پامپاس، 159 خیابان ملروز، 33 خیابان آلفرد، 76 خیابان کنینگ و 12 خیابان ساتون، در نورث ملبورن، و 120، 126 و 130 ریس کورس رود و 12 هولند کورت، فلمینگتون (استیت تاورز) بین 4 تا 9 ژوئیه 2020؛ و
- "محدود شدن" (lockdown) ادامه دار افراد در 33 خیابان آلفرد، نورث ملبورن تاور بین 10 تا 18 ژوئیه 2020.

دادرسی توسط شاکیان از طرف خودشان و همچنین از طرف افراد دیگری که مطالبه های مشابهی دارند (اعضای گروه) انجام می شود.

شاکیان می گویند که مدافع:

(a) به اشتباه شاکیان و اعضای گروه را تا 14 روز در ژوئیه 2020 بازداشت کرد، و

(b) به اشتباه شاکیان و اعضای گروه را تهدید کرد که در صورت تلاش برای ترک کردن برج‌ها، آسیب جسمی خواهند دید.

مدافع این ادعاها را رد می‌کند.

شاکیان و مدافع به توافق رسیده‌اند که دادرسی را از طریق سازش بدون محاکمه حل کنند. تسویه حساب پیشنهادی تنها در صورتی اجرا خواهد شد که توسط دادگاه تایید شود. اگر تسویه حساب پیشنهادی تایید شود، حقوق اعضای گروه را تحت تأثیر قرار خواهد داد.

دادگاه دستور داده است که این اعلان برای اطلاع افرادی که ممکن است اعضای این گروه باشند، منتشر شود. شما این اعلان را دریافت می‌کنید چون ممکن است یکی از اعضای گروه باشید.

## 2. این اعلان چیست؟

این اعلان حاوی اطلاعات مهمی در مورد تسویه حساب پیشنهادی است از جمله:

(a) چطور معلوم کنید که آیا عضو گروه هستید یا نه و اینکه ممکن است واجد شرایط برای شرکت در تسویه حساب پیشنهادی باشید.

(b) شرایط تسویه حساب پیشنهادی و نحوه اعمال آن برای اعضای گروه؛ و

(c) اینکه اگر موارد زیر را می‌خواهید، چه کاری باید انجام دهید:

i. برای شرکت در تسویه حساب پیشنهادی، **ثبت نام کنید**؛

ii. از تسویه حساب پیشنهادی **انصراف دهید** و دیگر عضوی از گروه نباشید، یا

iii. به تسویه حساب پیشنهادی **اعتراض کنید**.

**مهم است که این اعلان را با دقت بخوانید چون آن حاوی اطلاعاتی درباره کارهایی است که باید انجام دهید و ممکن است بر حقوق شما تأثیر بگذارد.**

اگر چیزی در این اعلان وجود دارد که متوجه نمی‌شوید، یا اگر اطلاعات بیشتری می‌خواهید، باید با نماینده قانونی شاکیان، Clemens Haskin Legal، به شماره 9988 5035 (03) تماس بگیرید یا به [info@clemenshaskin.com](mailto:info@clemenshaskin.com) ایمیل بزنید، یا به دنبال مشاوره قانونی برای خودتان باشید.

اگر شما به یک نسخه از این اعلان به زبان دیگری نیاز دارید، نسخه‌هایی به زبان‌های آمهری، عربی، کانتونی، دری، دینکا، فارسی، ماندارین، اورومو، چینی ساده شده، سومالیایی، تیگرینیا، چینی سنتی، ترکی و ویتنامی در [health.vic.gov.au/covid-19-towers](http://health.vic.gov.au/covid-19-towers) از 10 مه 2023 موجود است.

اگر شما در 27 ژوئن 2023 کمتر از 18 سال سن دارید، یا به دلیل آسیب، بیماری، پیری، ناخوشی یا معلولیت جسمی یا روانی قادر به مدیریت امور خودتان در رابطه با دادرسی نیستید (**فرد تحت معلولیت**)، لطفاً این اعلان را به سرپرست یا نماینده شخصی تان (اگر دارید) بدهید. اگر مطمئن نیستید که آیا فردی تحت معلولیت هستید یا نه، می‌توانید با وکلای شاکیان در Clemens Haskin Legal تماس بگیرید، یا مشاوره قانونی برای خودتان دریافت کنید یا از شخص دیگری بخواهید از طرف شما این کار را انجام دهد.

### 3. یک عضو گروه کیست؟

شما ممکن است عضوی از گروه باشید، اگر اقامت داشتید یا ماندید:

(a) در یکی از آدرس های زیر:

- i. 12 هولند کورت، فلمینگتون 3031;
- ii. 120 خیابان ریس کورس رود، فلمینگتون 3031
- iii. 126 خیابان ریس کورس رود، فلمینگتون 3031
- iv. 130 خیابان ریس کورس رود، فلمینگتون 3031
- v. 9 خیابان پامپاس ، نورث ملبورن 3051;
- vi. 12 خیابان ساتون ، نورث ملبورن 3051;
- vii. 33 خیابان آلفرد ، نورث ملبورن 3051;
- viii. 76 خیابان کنینگ 76، نورث ملبورن 3051;
- ix. 159 خیابان ملروز، نورث ملبورن 3051;

(با هم، استیت تاورز)؛ و

(b) در هر زمانی از:

- i. حدود ساعت 4 بعد از ظهر یا 4:30 بعد از ظهر در 4 ژوئیه 2020 (یا اندکی پس از آن) تا ساعت 5:00 بعد از ظهر در 9 ژوئیه 2020 (در مورد 9 خیابان پامپاس ، نورث ملبورن و 159 خیابان ملروز، نورث ملبورن) و حدود ساعت 4 بعد از ظهر یا 4:30 بعد از ظهر در ژوئیه 2020 (یا اندکی پس از آن) تا ساعت 11:59 در 9 ژوئیه 2020 در مورد سایر استیت تاورز های دیگر، یا
- ii. 11:59 بعد از ظهر در 9 ژوئیه 2020 تا ساعت 11:59 در 18 ژوئیه 2020 در مورد 33 خیابان آلفرد، نورث ملبورن.

### 4. تسویه حساب پیشنهادی چیست؟

شاکیان و مدافع توافق کرده اند که این دادرسی را تسویه حساب کنند. اگر تسویه حساب پیشنهادی توسط دادگاه تأیید شود، دادرسی با تسویه حساب حل خواهد شد و محاکمه ای برگزار نخواهد شد.

شرایط کلیدی برای تسویه حساب پیشنهادی عبارتند از:

(a) مدافع مبلغ حساب تسویه پنج میلیون دلار (5,000,000.00 دلار) (مبلغ تسویه حساب) را پرداخت خواهد کرد.

(b) شاکیان می توانند از دادگاه تقاضا کنند برای برسمیت شناختن موقعیت آنها به عنوان شاکیان اصلی که به نمایندگی از اعضای گروه در جریان دادرسی وقت صرف می کنند، مبلغی از تسویه کسر شود (مبلغ بازپرداخت). هر مبلغی که باید به شاکیان پرداخت شود باید توسط دادگاه تأیید شود،

(c) موجودی مبلغ تسویه حساب، پس از پرداخت به شاکیان، بین اعضای گروهی که برای شرکت در تسویه حساب ثبت نام می کنند، توزیع خواهد شد. هر یک از اعضای گروه بزرگسال شرکت کننده یک سهم مساوی از مبلغ تسویه حساب را دریافت خواهند کرد و اعضای گروه کودک (آنهايي که در 4 جولای 2020 کمتر از 16 سال داشتند) 50 درصد سهم بزرگسال را دریافت خواهند کرد.

(d) هزینه های دیگر دادرسی، از جمله هزینه های قانونی و هزینه های توزیع پول های تسویه حساب، از مبلغ تسویه کسر نخواهد شد. این هزینه ها از جمله هزینه های قانونی شاکیان (بطوریکه توسط دادگاه تأیید شده است) توسط مدافع پرداخت خواهد شد.

روند تخصیص و توزیع مبلغ تسویه در زیر در 6 بند توضیح داده شده است.

در ازای پرداخت مبلغ تسویه، شاکیان و اعضای گروه، مدافع را از مطالبات مندرج در بیانیه ادعای اصلاح شده شان در تاریخ 24 سپتامبر 2021، پاسخ آنها در تاریخ 27 ژانویه 2022، و کلیه ادعاهایی که در ارتباط با موضوع دادرسی یا ناشی از آن یا در ارتباط با آن یا شرایط یکسان یا مشابه (مطالبات) است، مبری می کنند.

## 5. روند تصویب تسویه حساب پیشنهادی چیست؟

همانطور که در بالا در بند 4 توضیح داده شد، تسویه حساب پیشنهادی تنها در صورتی اجرا خواهد بود که توسط دادگاه تأیید شود. دادگاه برای تصمیم گیری در مورد اینکه آیا تسویه نامه پیشنهادی را تأیید خواهد کرد یا نه، بررسی خواهد کرد که آیا تسویه حساب پیشنهادی منصفانه و معقول است و به نفع اعضای گروه به عنوان یک کل، نه فقط شاکیان، است یا نه. این جلسه برای تأیید این تسویه حساب در 24 جولای 2023 در دادگاه عالی ویکتوریا برگزار خواهد شد. اعضای گروه حق حضور در این جلسه را دارند.

اگر شما فکر می کنید که ممکن است یکی از اعضای گروه باشید و می خواهید در تسویه حساب پیشنهادی شرکت کنید، انصراف دهید یا به آن اعتراض کنید، باید قبل از تاریخ های معین طبق دستور دادگاه اقدام کنید. اقداماتی که شما می توانید انجام دهید و مهلت های قابل اجرا در زیر در بند 7 توضیح داده شده است.

## 6. روند پرداخت مبلغ تسویه حساب چیست؟

اگر تسویه حساب پیشنهادی توسط دادگاه تایید شود، مبلغ تسویه حساب بین شاکیان و اعضای گروه طبق شرایط توافق شده بین شاکیان و مدافع و تایید شده توسط دادگاه (طرح توزیع تسویه حساب) توزیع خواهد شد. دادگاه مدیری را برای موارد زیر تعیین خواهد کرد:

(a) ارزیابی مطالبات مطرح شده توسط اعضای گروه مطابق با طرح توزیع تسویه حساب؛ و

(b) پرداخت از مبلغ تسویه حساب به اعضای گروه در جایی که مطالبه تثبیت شده است.

شاکیان و مدافع موافقت کرده‌اند که برای منصوب شدن دبیر وزارت بهداشت، پروفیسور یوان والاس ای ام، به‌عنوان مدیر، موافقت دادگاه را درخواست کنند. مدیر مبلغ تسویه حساب را با حسن نیت، با دقت و مهارت لازم و در راستای منافع اعضای گروه به‌عنوان یک کل و نه به‌عنوان نماینده برای یک گروه انفرادی توزیع خواهد کرد.

طرح توزیع تسویه حساب فرمول توزیع را در بند 8 تعیین می‌کند.

یک نسخه از طرح توزیع تسویه حساب، که بر توزیع مبلغ تسویه حکم خواهد کرد، در پیوست A زیر و بطور آنلاین در [health.vic.gov.au/covid-19-towers](https://health.vic.gov.au/covid-19-towers) موجود است.

## 7. اعضای گروه چه اقداماتی ممکن است انجام دهند؟

سه اقدام وجود دارد که شما می‌توانید در پاسخ به این اعلان انجام دهید. این اقدامات در زیر به تفصیل بیان شده‌اند. اگر شما به نسخه‌های ترجمه شده اسناد زیر نیاز دارید، آنها از 10 مه 2023 در زیر در دسترس خواهند بود:

آنلاین: [health.vic.gov.au/covid-19-towers](https://health.vic.gov.au/covid-19-towers); و  
[www.clemenshaskin.com](https://www.clemenshaskin.com)

نسخه‌های چاپی: نمایندگان قانونی شاکیان؛ و دفاتر اداری در استیت

تاورز:

دفتر مسکن نورث ملبورن 33 خیابان  
آلفرد نورث ملبورن،  
تلفن: (03) 9326 6377

دفتر مسکن اسکات ویل  
12 خیابان چرچیل، اسکوت ویل  
تلفن: (03) 9371 6200

## گزینه 1:

برای شرکت در تسویه حساب پیشنهادی ثبت نام کنید

اگر شما می‌خواهید غرامت مالی در رابطه با این دادرسی دریافت کنید، برای شرکت در تسویه حساب پیشنهادی **باید** ثبت نام کنید.

برای ثبت نام به منظور شرکت در تسویه حساب پیشنهادی، شما باید فرم «اعلان مطالبه» را تا **27 ژوئن 2023** تکمیل کرده و ارسال کنید.

شما می‌توانید فرم اعلان مطالبه را از طریق زیر تکمیل کنید:

(a) ارسال فرم آنلاین که در [health.vic.gov.au/covid-19-towers](https://health.vic.gov.au/covid-19-towers) موجود است؛ یا

(b) تکمیل فرم اعلام مطالبه در پیوست B این اعلان و بازگرداندن آن به مدیر توسط:

i. ایمیل به: [COVID-19-Towers@health.vic.gov.au](mailto:COVID-19-Towers@health.vic.gov.au)؛

ii. پست کردن به:

COVID-19 Towers

Lonsdale St 50

Melbourne Victoria 3000؛ یا

iii. تحویل دادن به:

COVID-19 Towers

Lonsdale St 50

Melbourne Victoria 3000

مدیر مطالبات افرادی را که برای شرکت در تسویه حساب پیشنهادی ثبت نام می‌کنند، بررسی خواهد کرد. اگر تسویه حساب پیشنهادی تایید شود و مدیر تشخیص می‌دهد که یک شخص ثبت نام شده عضوی از گروه است، پرداخت از مبلغ تسویه به آن شخص مطابق با طرح توزیع تسویه حساب انجام خواهد شد.

با ارائه کردن فرم اعلان مطالبه به مدیر، شما موافقت می‌کنید که مدیر طرح توزیع تسویه حساب را برای تعیین اینکه آیا شما واجد شرایط دریافت غرامت از مبلغ تسویه حساب هستید یا نه، اعمال خواهد کرد. شما می‌توانید به دنبال بررسی مستقل از ارزیابی مدیر در مورد صلاحیت یا سن تان باشید، اما نمی‌توانید اقدامات قانونی را در رابطه با مطالبات یا ارزیابی مدیر از فرم اعلان مطالبه تان شروع کنید.

## گزینه 2:

از تسویه حساب پیشنهادی منصرف شوید و دیگر عضو گروه نباشید

با انتخاب کردن "انصراف"، شما می‌توانید دیگر عضو گروه نباشید. اگر شما از دادرسی انصراف دهید، شما مشمول تسویه حساب پیشنهادی **نخواهید** شد و شما واجد شرایط

دریافت یک توزیع از مبلغ تسویه حساب نخواهید بود. اعضای گروهی که انصراف می‌دهند همچنان می‌توانند اقدامات قانونی مستقل خود را در رابطه با مطالبات آغاز کنند.

مهلتی که قبلاً توسط دادگاه برای انصراف از دادرسی تعیین شده بود، 1 ژوئیه 2022 بود. هر فردی که قبل از آن تاریخ "اعلان انصراف" را ارسال کرده باشد، قبلاً انصراف را داده است.

**اگر شما می‌خواهید از دادرسی انصراف دهید:** دادگاه این اختیار را دارد که به شما اجازه دهد انصراف دهید، حتی اگر مهلت انصراف گذشته باشد. اگر شما می‌خواهید دادگاه اجازه انصراف به شما را مورد ملاحظه قرار بدهد، باید فرمی را با عنوان "اعلان درخواست برای تمدید زمان انصراف توسط یک عضو گروه" تکمیل کنید.

شما می‌توانید اعلان فوق را با تکمیل کردن فرم ضمیمه C این اعلان یا به صورت آنلاین در [health.vic.gov.au/covid-19-towers](https://health.vic.gov.au/covid-19-towers) تکمیل کنید و آن را از طریق پست به دادگاه عالی ویکتوریا برگردانید یا تا 29 مه 2023 به آدرس مندرج در اعلان ایمیل بزنید.

**اگر شما قبلاً انصراف داده‌اید و می‌خواهید به عنوان عضو گروه مجدداً برگردانده شوید:** دادگاه این اختیار را دارد که شما را به عنوان عضو گروه بازگرداند. اگر شما می‌خواهید دادگاه بازگرداندن شما به عنوان عضو گروه را در نظر بگیرد، باید تا 29 مه 2023 "اعلان بازگرداندن عضو گروه" را تکمیل کنید. شما می‌توانید با تکمیل کردن فرم ضمیمه D این اعلان یا به صورت آنلاین در [health.vic.gov.au/covid-19-towers](https://health.vic.gov.au/covid-19-towers) و بازگرداندن آن به دادگاه عالی ویکتوریا از طریق پست یا ایمیل به آدرس موجود در فرم این کار را انجام دهید.

اگر شما مطمئن نیستید که قبلاً انصراف داده‌اید یا نه: می‌توانید با تماس با نماینده قانونی شاکیان، Clemens Haskin Legal، مشخص کنید که آیا انصراف داده‌اید یا نه.

### به تسویه حساب پیشنهادی اعتراض کنید

### گزینه 3:

اگر شما یکی از اعضای گروه هستید، حق دارید به دادگاه نظرتان را تسلیم کنید و بگویید که در مورد اینکه دادگاه باید تسویه حساب پیشنهادی را تأیید کند یا نه، موافق یا مخالف هستید.

اگر فکر می‌کنید دادگاه نباید تسویه حساب پیشنهادی را نیاید تأیید کند، می‌توانید با تکمیل "اعلان اعتراض به تسویه حساب پیشنهادی" اعتراضی را تسلیم کنید. شما می‌توانید با تکمیل کردن فرم ضمیمه E این اعلان یا به صورت آنلاین در [health.vic.gov.au/covid-19-towers](https://health.vic.gov.au/covid-19-towers) اعلان اعتراض را تکمیل کنید و به دادگاه عالی ویکتوریا در آدرس مندرج در اعلان برگردانید.

هرگونه اعلان اعتراض باید تا 29 مه 2023 به دادگاه ارسال شود. اگر شما می‌خواهید برای حمایت از اعتراض خود شواهد یا مدارک کتبی ارائه کنید، باید آن مدارک را تا 13 ژوئن 2023 به دادگاه تحویل دهید.

دادگاه تمام اعلان‌های اعتراضی را که به موقع توسط اعضای گروه تکمیل شده باشد، در جلسه دادرسی در 24 ژوئیه 2023 مورد بررسی قرار خواهد داد.

شما می‌توانید به تسویه حساب پیشنهادی اعتراض کنید حتی اگر گزینه 1 را نیز انتخاب کرده باشید و برای شرکت در تسویه حساب پیشنهادی ثبت نام کرده باشید.

اگر شما گزینه 2 را انتخاب کنید و از تسویه حساب پیشنهادی انصراف دهید، نمی‌توانید با تسویه حساب پیشنهادی مخالفت کنید.

اگر شما هیچ یک از اقدامات ذکر شده در بالا را انجام ندهید و هیچ اقدامی در پاسخ به این اعلان انجام ندهید، حق شرکت در تسویه حساب پیشنهادی را نخواهید داشت، مگر اینکه دادگاه قرار دیگری را تعیین کند. به این ترتیب، اگر کاری انجام ندهید و تسویه پیشنهادی تأیید شود، مدیر قادر به ارزیابی مطالبه شما نخواهد بود و شما واجد شرایط دریافت توزیع از مبلغ تسویه حساب نخواهید بود. شما همچنین متعهد به تسویه حساب پیشنهادی خواهید بود و نمی‌توانید در مورد مطالبات علیه مدافع مطالبه ای داشته باشید.

**8. تکمیل کردن فرم‌ها برای کودکان، افراد تحت معلولیت و افراد دیگری که نمی‌توانند از خودشان مراقبت کنند.**

اگر شما فرزندی دارید که در 27 ژوئن 2023 کمتر از 18 سال داشتند و ممکن است اعضای گروه باشند و بخواهند که ثبت نام کنند (گزینه 1)، باید مشخصات آنها را در فرم اعلان مطالبه درج کنید. شما فرم‌های اعلان مطالبه جداگانه را برای آنها تکمیل نمی‌کنید.

اگر شما می‌خواهید آنها برای انصراف از دادرسی اقدام کنند (گزینه 2)، باید یک درخواست جداگانه برای تمدید زمان برای انصراف توسط یک فرم عضو گروه برای هر یک از آنها تکمیل کنید. هر گونه اعتراض (گزینه 3) ممکن است از طرف یک کودک توسط والد یا سرپرست وی داده شود.

اگر یک شما یک سرپرست یا نماینده شخصی دارید که برای مراقبت از شما منصوب شده است، یا اگر فردی تحت معلولیت هستید، باید این اسناد را به آنها بدهید تا بتوانند به شما در تصمیم‌گیری در مورد نحوه ادامه کار کمک کنند.

**9. از کجا می‌توانید اطلاعات بیشتری در مورد تسویه حساب پیشنهادی دریافت کنید؟**

اگر اطلاعات بیشتری در مورد تسویه حساب پیشنهادی می‌خواهید، می‌توانید نسخه‌هایی از اسناد مربوطه، از جمله بیانیه مطالبه، دفاعیات و سند تسویه حساب را از وبسایت مدیر [health.vic.gov.au/covid-19-towers](http://health.vic.gov.au/covid-19-towers) یا از وبسایت نمایندگان قانونی شاکیان، [www.clemenshaskin.com](http://www.clemenshaskin.com)، Clemens Haskin Legal دریافت کنید.

لطفا موارد فوق را با دقت مورد توجه قرار دهید. اگر شما مطمئن نیستید که عضوی از گروه هستید یا اطلاعات بیشتری در مورد اقدامی که ممکن است انجام دهید می‌خواهید، باید با Clemens Haskin Legal به شماره 9988 5035 (03) تماس بگیرید یا به [info@clemenshaskin.com](mailto:info@clemenshaskin.com) ایمیل بزنید یا به دنبال مشاوره قانونی برای خودتان باشید.

این اعلان بر اساس احکام صادر شده توسط دادگاه عالی ویکتوریا در 20 آوریل 2023 منتشر شده است.